

MARK SCHEME for the October/November 2013 series

8679 AFRIKAANS LANGUAGE

8679/02

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the October/November 2013 series for most IGCSE, GCE Advanced Level and Advanced Subsidiary Level components and some Ordinary Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

- 1 NB: candidates do not need to provide a line number for their answer.
- (a) maatskappye [1]
- (b) vriende [1]
- (c) weelde [1]
- (d) geskenke [1]
- (e) groot [1]
- [Total: 5]**
- 2 (a) Partytjies word ondanks die resessie nog [deur ons] gehou/steeds [deur ons] gehou. [1]
- (b) Minder mense kom dalk [daar]./Minder mense sal dalk [daar] kom. [1]
- (c) Organiseerders sit almal met een groot kopseer. [1]
- (d) Goeie maniere moet gekweek word. [1]
- (e) Dit kan 'n probleem wees/problematies wees om langs iemand anders te sit. [1]
- [Total: 5]**
- 3 (a) Om saam te kom in 'n gelukkige of sosiale atmosfeer [1]
- (b) Dit is 'n kopseer, jy moet diplomaties wees, dit neem tyd, jy moet met baie mense kommunikeer [1 punt per aspek tot 'n maksimum van 2] [2]
- (c) (i) "n sosiale sinking so epies soos die groot skip "Titanic" s'n veroorsaak' [1]
- (ii) Om langs iemand anders te moet sit [1], word [spottenderwys] vergelyk met 'n [groot] skeepsramp [1] [2]
- (d) (i) Dit kom voor as of hulle omgee vir andere/dat hulle soos vriendelike mense lyk [1]
- (ii) Omdat iets 20 jaar gelede tussen hulle skeefgeloop het [1]
- (e) Jy stry nie daarvoor nie [1] want dit is nie eintlik baie belangrike onderwerpe nie [1]. [2]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

- (f) Jy moet luister [vir die juffrou se instruksies]; jy moet nie teëpraat nie; jy moet geduldig wees [omdat jy vir so lank langs dieselfde persoon moet sit]; jy moet met ander mense oor die weg kom; jy moet deel; jy moet met ander mense saamwerk [soos aan jou skoolwerk]. [1 punt per les tot 'n maksimum van 5] [5]

[Total Content: 15]

Quality of Language:

<p>5 Very good</p> <p>Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).</p>
<p>4 Good</p> <p>Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.</p>
<p>3 Sound</p> <p>Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.</p>
<p>2 Below average</p> <p>Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.</p>
<p>0–1 Poor</p> <p>Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.</p>

Length does not determine the quality of language mark. Answers scoring 0 for content cannot contribute any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced on the following scale:

Answer(s) worth 1, 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by –1

Answer(s) worth 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by –2

Answer(s) worth 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by –3

Answer(s) worth 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by –4

Where there is a mixture of questions worth 1, 2 or 3, 4 or 5, 6 or 7 or 8 or 9, base the reduction on the question worth the highest mark. For instance, if a 0 has been scored on a Question worth 1 mark and a 0 has also been scored on a question worth 6 marks reduce the final language mark by 3.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 15 Content + 5 Language = 20]

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

- 4 (a) So lank die mens bestaan, word daar oor jong mense gekla. [1]
- (b) Hulle leer nog hoe om goed te kommunikeer [1] want hulle het nog nie genoeg sosiale of emosionele vaardighede nie [1]. [2]
- (c) (i) So koppig soos muile [1]
(ii) Dat die jeug so eiesinnig soos hierdie nukkerige/halsstarrige diere kan wees [1]
- (d) Jy gee om [1] vir hoe ander mense voel [1]. [2]
- (e) Mense wat nie familie van jou is nie/nie daarvan hou nie sal dalk kwaad wees vir jou [1]; ouer mense hou daarvan/dink dit is steeds goeie maniere [1]. [2]
- (f) (i) Deur negatief [1], sonder respek [1] en afbrekend [1] oor ander mense te praat [3]
(ii) Deur liefdevol op te tree [1] en stabiliteit [1] en dissipline [1] te verskaf [3]

[Total Content: 15]

Quality of Language:

5 Very good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

Length does not determine the quality of language mark. Answers scoring 0 for content cannot contribute any language marks, and the total available on the whole set of answers will therefore be affected. The final total for language will be reduced on the following scale:

Answer(s) worth 1, 2 or 3 scoring 0: reduce final assessment by –1

Answer(s) worth 4 or 5 scoring 0: reduce final assessment by –2

Answer(s) worth 6 or 7 scoring 0: reduce final assessment by –3

Answer(s) worth 8 or 9 scoring 0: reduce final assessment by –4

Where there is a mixture of questions worth 1, 2 or 3, 4 or 5, 6 or 7 or 8 or 9, base the reduction on the question worth the highest mark. For instance, if a 0 has been scored on a Question worth 1 mark and a 0 has also been scored on a question worth 6 marks reduce the final language mark by 3.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 15 Content + 5 Language = 20]

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

- 5 (a) Die kandidaat moet 'n gepaste antwoord gee wat beide tekste behels. Een punt word gegee per ooreenkoms tot 'n maksimum van vyf punte en een punt per bespreking van hoekom die voorbeeld aandui dat goeie maniere 'n voordelige karaktereienskap is tot 'n maksimum van vyf punte. [10]
- (b) Die kandidaat moet 'n gepaste antwoord gee met direkte betrekking op Suid-Afrika of Namibië. Doelmatige verwysings na die twee tekste word verwelkom. [5]

Content Question 5(b)

Mark like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

5 Very good

Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.

4 Good

Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.

3 Sound

A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.

2 Below average

Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.

0–1 Poor

Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

[Total Content: 15]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	GCE AS LEVEL – October/November 2013	8679	02

Quality of Language:

5 Very good

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

4 Good

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

3 Sound

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

2 Below average

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

0–1 Poor

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

Quality of Language marks will be awarded for the **overall** linguistic performance in Question 5.

Note: A minimum of 1 mark for quality of language should be awarded if there are any content marks at all (i.e. 0 language marks only if 0 content marks).

[Total: 15 Content + 5 Language = 20]